



LSVA; Grenzübertrittsbestätigung
RPLP ; Attestation de franchissement de la frontière
TTPCP; Attestazione del passaggio del confine

Kontrollschild
Plaque de contrôle
Targa di controllo _____

Stammnummer
No matricule
N. di matricola _____

Monat
Mois
Mese _____

Jahr
Année
Anno _____

Bei Verwendung von Aufzeichnungsformular oder Fahrtenbuch sind Grenzübertritte auf diesem Formular vom Schweizer Zoll bestätigen zu lassen. Es ist zusammen mit dem Aufzeichnungsformular/Fahrtenbuch im Fahrzeug mitzuführen und auf Verlangen den Kontrollorganen vorzulegen. Zusätzliche Formulare erhalten Sie auf dem Internet www.lsva.ch.

En cas d'utilisation du formulaire d'enregistrement ou du carnet de route, les franchissements de la frontière doivent être attestés par la douane suisse sur le présent formulaire. Il doit être emporté dans le véhicule avec le formulaire d'enregistrement ou le carnet de route et doit sur demande être présenté aux organes de contrôle. Vous pouvez obtenir des exemplaires supplémentaires sur internet www.rplp.ch.

Se viene utilizzato il modulo di registrazione o il libretto di bordo i passaggi del confine devono essere attestati su questo documento dalla dogana svizzera. Quest'ultimo dev'essere custodito nel veicolo unitamente al modulo di registrazione/libretto di bordo e presentato alle autorità in caso di controllo. Degli esemplari suppletori sono ottenibili sul sito internet tppc.ch.

Ausfahrt / Sortie / Uscita

Km-Stand
Etat km du compteur
Chilometraggio _____

Unterschrift Fahrzeugführer
Signature du chauffeur
Firma del conducente _____

Unterschrift Zollstelle
Signature bureau de douane
Firma ufficio doganale _____

Km-Stand
Etat km du compteur
Chilometraggio _____

Unterschrift Fahrzeugführer
Signature du chauffeur
Firma del conducente _____

Unterschrift Zollstelle
Signature bureau de douane
Firma ufficio doganale _____

Km-Stand
Etat km du compteur
Chilometraggio _____

Unterschrift Fahrzeugführer
Signature du chauffeur
Firma del conducente _____

Unterschrift Zollstelle
Signature bureau de douane
Firma ufficio doganale _____

Km-Stand
Etat km du compteur
Chilometraggio _____

Unterschrift Fahrzeugführer
Signature du chauffeur
Firma del conducente _____

Unterschrift Zollstelle
Signature bureau de douane
Firma ufficio doganale _____

Einfahrt / Entrée / Entrata

Km-Stand
Etat km du compteur
Chilometraggio _____

Unterschrift Fahrzeugführer
Signature du chauffeur
Firma del conducente _____

Unterschrift Zollstelle
Signature bureau de douane
Firma ufficio doganale _____

Km-Stand
Etat km du compteur
Chilometraggio _____

Unterschrift Fahrzeugführer
Signature du chauffeur
Firma del conducente _____

Unterschrift Zollstelle
Signature bureau de douane
Firma ufficio doganale _____

Km-Stand
Etat km du compteur
Chilometraggio _____

Unterschrift Fahrzeugführer
Signature du chauffeur
Firma del conducente _____

Unterschrift Zollstelle
Signature bureau de douane
Firma ufficio doganale _____

Km-Stand
Etat km du compteur
Chilometraggio _____

Unterschrift Fahrzeugführer
Signature du chauffeur
Firma del conducente _____

Unterschrift Zollstelle
Signature bureau de douane
Firma ufficio doganale _____